AUTOZUBEHÖR

# Motor-Seilwinde 12 Volt

## Vor- und Rücklauf
## Kabel- und Funkfernbedienung

## Art.Nr. 20605




## Montage- und Bedienungsanleitung

Diese elektrische HP-Motor-Seilwinde ist geeignet für Anhänger, ATV, Boote, Forst, Garten- und Landschaftsbau, Jagd, Off-Road.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Zwecke gut auf und legen Sie die Anleitung dem Produkt bei, wenn Sie es an Dritte weitergeben!

**Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!**

Diese sollen Ihnen den sachgemäßen Umgang erleichtern und Ihnen helfen, Missverständnissen und Schäden vorzubeugen.

## Übersicht

**1** Seilwinde
**2** Handkurbelaufnahme
**3** Handkurbel
**4** Montageplatte
**5** Kabelfernbedienung
**6** Stromkabel
7 Anschlüsse Abdeckung
**8** Funkempfänger
**9** Funkfernbedienung
**10** Umlenkrolle
Lasthaken mit Sicherungsfalle


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

# Inhaltsverzeichnis


| | |
|---|---|
| Sicherheitshinweise | Seite 5 - 6 |
| Achtung! | Seite 7 |
| Befestigen der Winde | Seite 7 |
| Elektrische Anschlüsse | Seite 7 |
| Befestigen der Last | Seite 8 |
| Betreiben der Winde | Seite 8 |
| Verwenden der Handkurbel | Seite 8 |
| Handhabung der Umlenkrolle | Seite 9 |
| Zugkraft | Seite 10 |
| Wartung und Reinigung | Seite 10 |
| Technische Daten | Seite 10 |

# Sicherheitshinweise

**Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen folgende Hinweise:**

- Die Winde ist **nicht zum Heben** von Lasten und zum Einsatz im gewerblichen Bereich geeignet!
- Befestigen Sie die Winde nur mit Schrauben oder Anschlagmitteln, die die Last aufnehmen können.
- Überlasten Sie die Winde nicht.
- Halten Sie Kinder und unbefugte Personen aus dem Arbeitsbereich.
- Das Befördern von Personen ist verboten.
- Tragen Sie beim Handhaben der Winde geeignete Schutzhandschuhe.
- Stellen Sie sich bei gespanntem Seil niemals direkt hinter oder über die Winde, sondern stellen sich seitlich im Winkel von 90° zur Winde hin.
- Stellen Sie sich nie auf oder über das gespannte Seil.
- Halten Sie während des Betriebes die Hände von allen lastentragenden Zahnrädern, Scheiben, Hebeln und Rollen fern.
- **Unter Last müssen mindestens 5 Seilwindungen auf der Rolle verbleiben bzw. darf das Seil nicht über die rote Endmarkierung hinaus abgewickelt werden.**
- Bewegen Sie keine Lasten, die selbstständig rollen oder fallen können, ergreifen Sie gegebenenfalls Maßnahmen um ein Abrollen oder Fallen der Last zu verhindern.
- Drehen Sie die Kurbel nur von Hand, schließen Sie keinen Motorantrieb irgendwelcher Art an.
- Verwenden Sie nur originale Ersatzteile und Zubehör.
- Die Lebensdauer der Winde ist begrenzt, verschlissene Teile müssen rechtzeitig erneuert werden.
- Die Winde entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.
- Lassen Sie einmal jährlich eine Prüfung durch einen Sachkundigen durchführen.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.

## Sicherheitshinweise

- Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Dose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.
- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrogerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Schalter defekt ist.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät lagern.
- Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.
- Verwenden Sie das Gerät entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.
- Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.

# Betrieb

**Achtung!**

- Diese Winde ist **nicht zum Heben** von Lasten geeignet! Sie eignet sich nur zum Ziehen und Versetzen von Lasten.
- Überzeugen Sie sich vor dem Benutzen der Winde, dass das Seil in einem einwandfreien Zustand ist und verwenden Sie nur geeignete Anschlagmittel zum Befestigen der Last.
- **Das Zugseil darf die Windentrommel nur UNTEN verlassen und nicht OBEN!** Nur so ist die volle Leistung bzw. Zugkraft der Seilwinde gewährleistet.
- Wenn das Seil unter Last reißt, kann es heftig ausschlagen. Vermeiden Sie den Aufenthalt im Gefahrenbereich und sorgen Sie dafür, dass auch andere nicht gefährdet werden. Stellen Sie sich seitlich im Winkel von 90° zur Winde hin.
- Verwenden Sie nicht Handkurbel und Motorantrieb gleichzeitig. Das kann zu Verletzungen und Schäden an der Winde führen.
- Verwenden Sie die Winde nicht an einem Kraftfahrzeug bei laufendem Motor.

**Befestigen der Winde**

Die Winde wird mit einer Montageplatte zur Befestigung an der Anhängerkupplung eines Fahrzeuges geliefert.
Haken Sie die Montageplatte mit Ihren Befestigungsbolzen in die Grundplatte der Winde ein und führen Sie den Kopf der Anhängerkupplung durch das große Loch in der Montageplatte.



**Elektrische Anschlüsse**

1. Öffnen Sie die Abdeckung (7), in dem Sie diese vom Gehäuse wegschieben.
2. Stecken Sie zuerst die Kabelfernbedienung oder den Funkempfänger in die 5-polige Buchse.
3. Schließen Sie dann das Stromkabel an die 2-polige Buchse an.
4. Wenn das Seil an der Last befestigt ist und alle Sicherungsmaßnahmen vollständig sind, klemmen Sie das schwarze (Minus) Kabel an ein geeignetes Bauteil am Fahrzeug oder an den Minus-Pol der Batterie.
5. Verbinden Sie dann das rote (Plus) Kabel mit dem Plus-Pol der Batterie.

# Betrieb

**Befestigen der Last**
**Achtung! Handhaben Sie das Seil nur mit Handschuhen!**

1. Diese Seilwinde verfügt über einen **Vor- und Rücklauf**, zu steuern über die Fernbedienungen.

2. Wenn die Last über Anschlagmittel bzw. Anschlaghaken verfügt, können Sie den Haken einfach dort einhaken. Wenn Sie die Last selbst anschlagen müssen, verwenden Sie bitte geeignete Anschlagmittel, die in gutem Zustand sind. Schlingen Sie auf keinen Fall das Stahlseil der Winde um die Last. Das kann zum Knicken und Brechen des Seiles führen.

**Betreiben der Winde**

1. Wenn Sie die Winde an einem Kraftfahrzeug befestigt haben, treffen Sie geeignete Maßnahmen gegen Wegrollen des Fahrzeuges. Legen Sie keinen Gang ein, sondern sichern Sie das Fahrzeug mit der Feststellbremse und am besten auch mit Keilen unter den Rädern.
2. Entfernen Sie sich aus dem Gefahrenbereich und nehmen Sie die Fernbedienung zur Hand.
3. Zum An- und Ausschalten der Funkfernbedienung drücken Sie beide Schalter **gleichzeitig 5 Sekunden**, bis die LED aufleuchtet.
   **Achtung: Die Fernbedienung schaltet sich nach 2 Minuten automatisch aus.**
4. Achten Sie beim Aus- und Einzug stets auf ein gespanntes Seil und führen Sie dieses über die volle Wellenbreite.

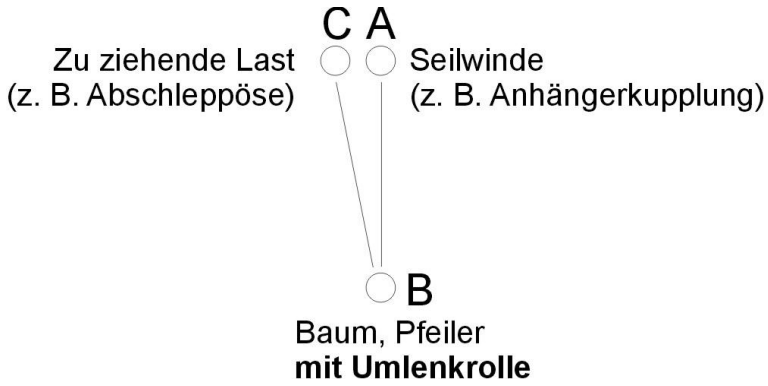
**Verwenden der Handkurbel**

**Achtung: Verwenden Sie die Kurbel niemals, um die Motorwinde zu unterstützen oder die Last mit der Kurbel zu halten. Das kann zu Verletzungen und zu Schäden an der Winde führen.**

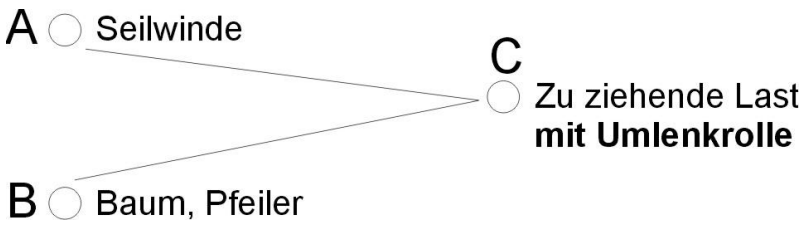
**Benutzen Sie die Kurbel nur im äußersten Notfall um das Drahtseil zu entspannen**.

## Handhabung der Umlenkrolle

Eigenzug:
Die Umlenkrolle wird an einem festen Gegenstand z.B. einem Baum oder einem Pfeiler (B) befestigt. Die Seilwinde (A) befestigen Sie an einem Fahrzeug (z. B. an der Anhängerkupplung) und den Zughaken z.B. an dem zu bergenden Fahrzeug (C).
Um die Umlenkrolle nutzen zu können, muss die Schraube der Rolle gelöst und das Seil der Motorseilwinde eingelegt werden. Anschließend die Schraube wieder gut anziehen!
Durch die Nutzung der Umlenkolle wird die Zugkraft der Seilwinde verdoppelt, da der Fixpunkt (Baum, Pfeiler..) die Hälfte der Last trägt.



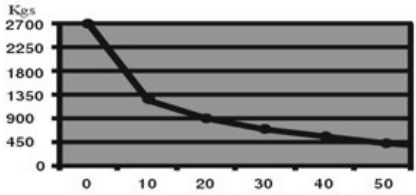

Fremdzug:
Die Umlenkrolle wird an der zu ziehenden Last (C) befestigt, die Seilwinde (A) an dem Fahrzeug und der Zughaken an einem festen Punkt (B) mit möglichst geringem Winkel zur Seilwinde.



## Zugkraft

Die Winde verfügt über eine Zugkraft von
6800 kg bei rollender / 13.600 kg mit Umlenkrolle,
5680 kg bei schwimmender / 11.360 kg mit Umlenkrolle,
2270 kg bei gleitender Last / 4.540 kg mit Umlenkrolle.

Die Zugkraft reduziert sich proportional zur Steigerung des Neigungswinkels. Beispiel: Die Rollkapazität reduziert sich von 6800 kg auf ebener Fläche auf 1800 kg bei einer Steigung von 45°.
Weitere Werte entnehmen Sie bitte dem nachstehenden Diagramm.




## Wartung und Reinigung

- Halten Sie das Seil sauber und leicht eingeölt.
- Bei intensivem Gebrauch sollte die Winde einmal im Jahr durch einen Fachmann überprüft und abgeschmiert werden.
- Unternehmen Sie selbst keine Reparaturversuche und zerlegen Sie die Winde nicht. Bitte wenden Sie sich bei Fragen und Problemen an unsere Kundenberatung.
- Reinigen Sie das Gehäuse der Winde mit einem leicht befeuchteten Tuch.

## Technische Daten

| | |
|---|---|
| Typ | LD 5000-B |
| Stromversorgung | 12 V |
| Stromaufnahme | 25 A |
| Länge des Zugseils mit Dämpfungsfeder | 12 m |
| Länge des Stromkabels | 7,5 m |
| Länge des Fernsteuerungskabels | 3,5 m |
| Zuggeschwindigkeit | 3,0 m/min |
| Gewicht (ohne Grundplatte) | 21,0 kg |

# EU-Konformitätserklärung

Wir, die **Hans Pfefferkorn Vertriebsgesellschaft mbH**
**Hamelner Str. 53, 37619 Bodenwerder,**

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

**Elektrische Seilwinde 12 V – 2000lb/5000lb**
**Artikel Nr. 20604/20605**

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien

**2006/42/EC (Maschinenrichtlinie,Machinery Directive)**
**2014/35/EU (Niederspannung, Low Voltage Directive )**
**2014/30/EU (Elektromagn.Verträglichkeit, Electromagnetic compatibility)**

**2011/65/EU (RoHS)**

und deren Änderungen festgelegt sind. Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

**EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, EN ISO 13732-1:2008, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024, EN 61000-3-3:2013+A2:2021**

**IEC 62321-1:2013,IEC 62321-2:2013,IEC 62321-3-1:2013,IEC 62321-3-2:2013,IEC 62321-4:2013+AMD1:2017,IEC 62321-5:2013,IEC 62321-6:2015,IEC 62321-7-1:2015,IEC 62321-7-2:2017,IEC 62321-8:2017**

Bodenwerder, den 02.08.2024

Claudia Pfefferkorn (Geschäftsleitung)

# Garantiebestimmungen

Auf dieses Gerät wird eine Garantie gemäß den gesetzlichen Bestimmungen von 24 Monaten ab Rechnungsdatum gewährt. Als Nachweis für den Garantieanspruch dient eine Kopie der Rechnung. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurück zu führen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen; ebenso Verschleißteile.
Beanstandungen können nur dann anerkannt werden, wenn das Gerät ungeöffnet und frachtfrei an den Lieferanten zurückgesandt wird.

**Hans Pfefferkorn Vertriebsgesellschaft mbH**
**Hamelner Str. 53**
**37619 Bodenwerder**
**Tel. : +49 (0) 5533 9705 0**
**Mail qs@hp-autozubehoer.de**

AUTOZUBEHÖR

# Motorized cable winch 12 Volt

Forward and reverse
Cable and radio remote control

Item no. 20605




Assembly and operating instructions

This electric HP motorized cable winch is suitable for trailers, ATVs, boats, forestry, gardening and landscaping, hunting, off-road

The operating instructions contain important information on commissioning and handling. Keep these operating instructions in a safe place for future reference and enclose them with the product if you pass it on to third parties!

**Please observe the safety instructions!**

These are intended to make it easier for you to handle them properly and to help you prevent misunderstandings and damage.

## Overview

**1** Cable winch
**2** Hand crank holder
**3** Hand crank
**4** Mounting plate
**5** Cable remote control
**6** Power cable
7 Cover connections
**8** Radio receiver
**9** Radio remote control
**10** Idler pulley
Load hook with safety latch


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

# Table of contents


| | |
|---|---|
| Safety instructions | Page 5 - 6 |
| Attention! | Page 7 |
| Attaching the winch | Page 7 |
| Electrical connections | Page 7 |
| Fastening the load | Page 8 |
| Operating the winch | Page 8 |
| Using the hand crank | Page 8 |
| Handling the deflection pulley | Page 9 |
| Tractive force | Page 10 |
| Maintenance and cleaning | Page 10 |
| Technical data | Page 10 |

## Safety instructions

**Please observe the following instructions to avoid malfunctions, damage and adverse health effects:**

- The winch is not suitable for lifting loads or for use in the commercial sector!
- Only attach the winch with screws or slings that can take the load.
- Do not overload the winch.
- Keep children and unauthorized persons out of the work area.
- The transportation of persons is prohibited.
- Wear suitable protective gloves when handling the winch.
- Never stand directly behind or over the winch when the cable is tensioned, but stand to the side at a 90° angle to the winch.
- Never stand on or over the tensioned rope.
- Keep your hands away from all load-bearing gears, pulleys, levers and rollers during operation.
- **Under load, at least 5 rope windings must remain on the pulley or the rope must not be unwound beyond the red end mark.**
- Do not move any loads that could roll or fall on their own; if necessary, take measures to prevent the load from rolling or falling.
- Only turn the crank by hand, do not connect a motor drive of any kind.
- Only use original spare parts and accessories.
- The service life of the winch is limited and worn parts must be replaced in good time.
- The winch complies with the relevant safety regulations.
- Have an inspection carried out once a year by an expert.
- Keep your work area clean and tidy.
- Do not work with the appliance in potentially explosive atmospheres containing flammable liquids, gases or dust.

## Safety instructions

- Keep the device away from rain or moisture.
- Do not use the cable for any other purpose than carrying the appliance, hanging it up or pulling the plug out of the socket. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- Be attentive, pay attention to what you are doing and use common sense when working with an electrical appliance. Do not use the appliance if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Do not overestimate yourself. Make sure you have a secure footing and keep your balance at all times.
- Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts.
- Do not use the appliance if the switch is defective.
- Disconnect the plug from the socket before making any adjustments to the appliance, changing accessories or storing the appliance.
- Maintain the appliance with care. Check whether moving parts of the appliance are working properly and are not jammed, whether parts are broken or damaged in such a way that the function of the appliance is impaired. Have damaged parts repaired before using the appliance.
- Use the appliance in accordance with these instructions and as prescribed for this specific type of appliance. Take into account the working conditions and the activity to be carried out.
- Only have your device repaired by qualified specialists and only with original spare parts

# Operation

**Attention!**

- This winch is not suitable for lifting loads! It is only suitable for pulling and moving loads.
- Before using the winch, make sure that the rope is in perfect condition and only use suitable lifting gear to attach the load.
- **The traction cable must only leave the winch drum at the BOTTOM and not at the TOP!** This is the only way to guarantee the full power and tractive force of the cable winch.
- If the rope breaks under load, it can swing out violently. Avoid standing in the danger zone and ensure that others are not endangered. Stand to the side at a 90° angle to the winch.
- Do not use the hand crank and motor drive at the same time. This can lead to injuries and damage to the winch.
- Do not use the winch on a motor vehicle with the engine running.

**Attaching the winch**

The winch is supplied with a mounting plate for attachment to the trailer coupling of a vehicle.

Hook the mounting plate with its fastening bolts into the base plate of the winch and guide the head of the trailer coupling the head of the trailer coupling through the large hole in the hole in the mounting plate.



**Electrical connections**

1. Open the cover (7) by sliding it away from the housing.
2. First plug the wired remote control or the radio receiver into the 5-pin socket.
3. Then connect the power cable to the pole socket.
4. When the cable is attached to the load and all safety measures are complete, connect the black (negative) cable to a suitable component on the vehicle or to the negative terminal of the battery.
5. Then connect the red (positive) cable to the positive terminal of the battery.

## Operation

**Fastening the load**

**Caution! Only handle the rope with gloves!**

1. This cable winch has a forward and reverse run, controlled via the remote controls.

2. If the load has slings or lifting hooks, you can simply hook the hook onto them. If you have to attach the load yourself, please use suitable lifting gear that is in good condition. Never loop the steel cable of the winch around the load. This can cause the rope to kink and break.

### Operating the winch

1. If you have attached the winch to a motor vehicle, take suitable measures to prevent the vehicle from rolling away. Do not put the vehicle into gear, but secure it with the parking brake and preferably also with wedges under the wheels.
2. Move away from the danger zone and pick up the remote control.
3. To switch the radio remote control on and off, press both switches simultaneously for 5 seconds until the LED lights up.
   **Achtung: Die Fernbedienung schaltet sich nach 2 Minuten automatisch aus.**
4. When extending and retracting, always ensure that the rope is taut and that it runs across the full width of the shaft.

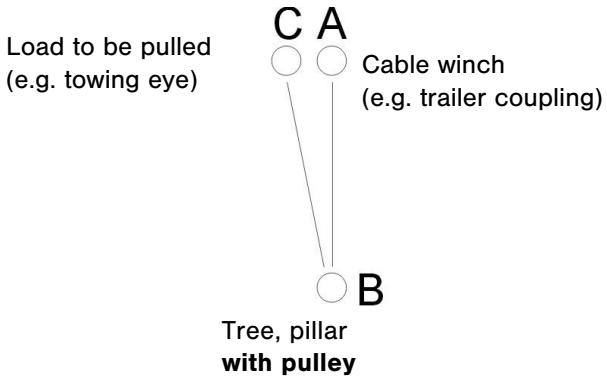
**Using the hand crank**

**Caution: Never use the crank handle to support the motorized winch or to hold the load with the crank handle. This can lead to injuries and damage to the winch.**

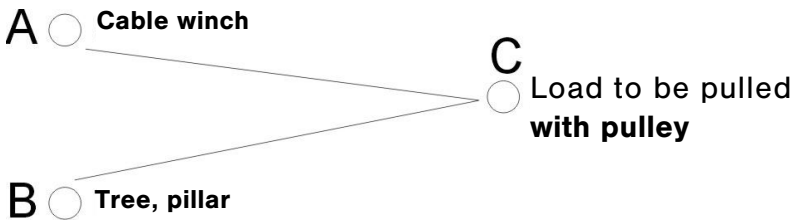
Only use the crank in extreme emergencies to slacken the wire rope.

## Handling the deflection pulley

Own train:
The pulley is attached to a fixed object, e.g. a tree or a pillar (B). Attach the cable winch (A) to a vehicle (e.g. to the trailer coupling) and the towing hook e.g. to the vehicle to be rescued (C).
To be able to use the deflection pulley, the pulley screw must be loosened and the cable of the motorized cable winch inserted. Then tighten the screw again!
Using the pulley doubles the pulling force of the cable winch, as the fixed point (tree, pillar, etc.) carries half of the load.



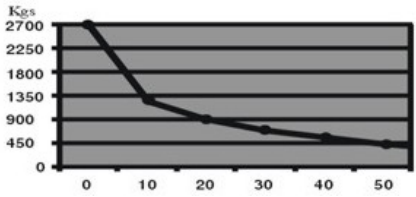

Foreign train:
The guide pulley is attached to the load to be pulled (C), the cable winch (A) to the vehicle and the towing hook to a fixed point (B) with the smallest possible angle to the cable winch.



## Tractive force

The winch has a pulling force of
6800 kg with rolling / 13.600 kg with idler pulley,
5680 kg with floating / 11.360 kg with idler pulley,
2270 kg with sliding load / 4.540 kg with idler pulley.

The tractive force is reduced in proportion to the increase in the angle of inclination. Example: The rolling capacity is reduced from 6800 kg on a flat surface to 1800 kg on an incline of 45°.
For further values, please refer to the diagram below.




## Maintenance and cleaning

- Keep the rope clean and lightly oiled.
- If the winch is used intensively, it should be checked and lubricated once a year by a specialist.
- Do not attempt to repair the winch yourself and do not dismantle it. Please contact our customer service department if you have any questions or problems.
- Clean the housing of the winch with a slightly damp cloth.

## Technical data

| | |
|---|---|
| Type | LD 5000-B |
| Power supply | 12 V |
| Power consumption | 25 A |
| Length of the traction cable with damping spring | 12 m |
| Length of the power cable | 7,5 m |
| Length of the remote control cable | 3,5 m |
| Train speed | 3,0 m/min |
| Weight (without base plate) | 21,0 kg |

# EU Declaration of Conformity

We, the company **Hans Pfefferkorn Vertriebsgesellschaft mbH**
**Hamelner Str. 53, 37619 Bodenwerder,**

declare under our sole responsibility that the product

**Electric cable winch 12 V – 2000lb/5000lb**
**Artikel Nr. 20604/20605**

complies with the essential protection requirements laid down in the European Directives

**2006/42/EC (Maschinenrichtlinie, MachineryDirective)**
**2014/35/EU (Niederspannung, LowVoltageDirective)** **)**
**2014/30/EU (Elektromagn.Verträglichkeit, Electromagnetic compatibility)**

**2011/65/EU (RoHS)**
and their amendments are defined. For the conformity assessment the following harmonized standards were used:

**EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, EN ISO 13732-1:2008, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024, EN 61000-3-3:2013+A2:2021**

**IEC 62321-1:2013,IEC 62321-2:2013,IEC 62321-3-1:2013,IEC 62321-3-2:2013,IEC 62321-4:2013+AMD1:2017,IEC 62321-5:2013,IEC 62321-6:2015,IEC 62321-7-1:2015,IEC 62321-7-2:2017,IEC 62321-8:2017**

Bodenwerder, den 02.08.2024

Claudia Pfefferkorn (Management)

## Warranty conditions

This appliance is guaranteed for 24 months from the date of invoice in accordance with the statutory provisions. A copy of the invoice serves as proof of the warranty claim. Damage caused by natural wear and tear, overloading or improper handling is excluded from the warranty, as are wearing parts.
Complaints can only be recognized if the device is returned to the supplier unopened and carriage paid.

**Hans Pfefferkorn Vertriebsgesellschaft mbH**
**Hamelner Str. 53**
**37619 Bodenwerder**
**Tel. : +49 (0) 5533 9705 0**
**Mail qs@hp-autozubehoer.de**

AUTOZUBEHÖR

# Treuil à câble motorisé 12 volts

Aller et retour Télécommande par câble ou par radio

Art. No. 20605




Instructions de montage et d'utilisation

Ce treuil électrique à moteur HP convient pour les remorques, les ATV, les bateaux, la forêt, le jardinage et l'aménagement paysager, la chasse, le tout-terrain.

Le mode d'emploi contient des informations importantes sur la mise en service et la manipulation. Conservez bien ce mode d'emploi pour toute utilisation ultérieure et joignez-le au produit si vous le remettez à un tiers !

**Veuillez respecter les consignes de sécurité !**

Elles ont pour but de vous faciliter l'utilisation correcte et de vous aider à prévenir les malentendus et les dommages.

## Aperçu

**1** Treuil à câble
**2** Logement de la manivelle
**3** Manivelle
**4** Plaque de montage
**5** Télécommande à câble
**6** Câble d'alimentation
7 Raccords Couverture
**8** Récepteur radio
**9** Télécommande radio
**10** Poulie de renvoi
Crochet de charge avec loquet de sécurité


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

# Table des matières


| | |
|---|---|
| Consignes de sécurité | Page 5 - 6 |
| Attention! | Page 7 |
| Fixer le treuil | Page 7 |
| Connexions électriques | Page 7 |
| Fixer la charge | Page 8 |
| Faire fonctionner le treuil | Page 8 |
| Utiliser la manivelle | Page 8 |
| Manipulation de la poulie | Page 9 |
| Force de traction | Page 10 |
| Entretien et nettoyage | Page 10 |
| Données techniques | Page 10 |

# Consignes de sécurité

**Afin d'éviter tout dysfonctionnement, dommage ou atteinte à la santé, veuillez respecter les consignes suivantes :**

- Le treuil n'est pas adapté au levage de charges et à une utilisation dans le domaine commercial!
- Ne fixez le treuil qu'avec des vis ou des élingues capables de supporter la charge.
- Ne surchargez pas le treuil.
- Éloignez les enfants et les personnes non autorisées de la zone de travail.
- Le transport de personnes est interdit.
- Portez des gants de protection appropriés lorsque vous manipulez le treuil.
- Ne vous placez jamais directement derrière ou au-dessus du treuil lorsque la corde est tendue, mais placez-vous sur le côté, à un angle de 90° par rapport au treuil.
- Ne vous placez jamais sur ou au-dessus de la corde tendue.
- Pendant le fonctionnement, gardez les mains à l'écart de tous les engrenages, disques, leviers et rouleaux qui supportent la charge.
- **Sous charge, il doit rester au moins 5 tours de câble sur la poulie ou le câble ne doit pas être déroulé au-delà de la marque d'extrémité rouge.**
- Ne déplacez pas de charges qui peuvent rouler ou tomber d'elles-mêmes, prenez le cas échéant des mesures pour empêcher la charge de rouler ou de tomber.
- Tournez la manivelle uniquement à la main, ne branchez aucun entraînement motorisé de quelque nature que ce soit.
- N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.
- La durée de vie du treuil est limitée, les pièces usées doivent être remplacées à temps.
- Le treuil est conforme aux règles de sécurité applicables.
- Faites effectuer un contrôle une fois par an par une personne compétente.
- Gardez votre espace de travail propre et rangé.
- Ne travaillez pas avec l'appareil dans un environnement à risque d'explosion, dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.

## Consignes de sécurité

- Gardez l'appareil à l'abri de la pluie ou de l'humidité.
- Ne pas utiliser le câble pour porter ou suspendre l'appareil ou pour le débrancher de la prise. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces en mouvement de l'appareil.
- Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un appareil électrique. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- Ne vous surestimez pas. Veillez à avoir une position stable et à garder l'équilibre à tout moment.
- Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces en mouvement.
- N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur est défectueux.
- Débranchez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer des accessoires ou de stocker l'appareil.
- Entretenez l'appareil avec soin. Vérifiez que les pièces mobiles de l'appareil fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées, que les pièces ne sont pas cassées ou endommagées au point d'entraver le fonctionnement de l'appareil. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.
- Utilisez l'appareil conformément à ces instructions et aux prescriptions pour ce type particulier d'appareil. Tenez compte des conditions de travail et de l'activité à effectuer.
- Ne faites réparer votre appareil que par un personnel qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.

# Exploitation

**Attention!**

- Ce treuil n'est pas conçu pour soulever des charges ! Il convient uniquement pour tirer et déplacer des charges.
- Avant d'utiliser le treuil, assurez-vous que le câble est en bon état et utilisez uniquement des élingues appropriées pour fixer la charge.
- **Le câble de traction ne doit quitter le tambour de treuil que par le BAS et non par le HAUT!** C'est la seule façon de garantir la pleine puissance ou force de traction du treuil à câble.
- Si la corde se rompt sous l'effet d'une charge, elle peut se rompre violemment. Évitez de vous trouver dans la zone de danger et veillez à ne pas mettre d'autres personnes en danger. Placez-vous sur le côté, à un angle de 90° par rapport au treuil.
- N'utilisez pas la manivelle et l'entraînement par moteur en même temps. Cela peut entraîner des blessures et endommager le treuil.
- N'utilisez pas le treuil sur un véhicule à moteur lorsque le moteur est en marche.

**Fixer le treuil**

Le treuil est livré avec une plaque de montage pour la fixation à l'attelage de remorque d'un véhicule.

Accrochez la plaque de montage avec vos boulons de fixation dans la plaque de base du treuil et faites passer la tête de l'attelage de remorque par le grand trou de la plaque de montage.



**Connexions électriques**

1. Ouvrez le couvercle (7) en le tirant vers le bas. du boîtier.
2. Branchez d'abord la télécommande à fil ou le le récepteur radio dans la prise à 5 pôles.
3. Ensuite, branchez le câble d'alimentation sur la prise à deux broches.
4. Lorsque le câble est fixé à la charge et que toutes les mesures de sécurité sont prises, branchez le câble noir (négatif) sur un composant approprié du véhicule ou sur le pôle négatif de la batterie.
5. Connectez ensuite le câble rouge (positif) à la borne positive de la batterie.

# Exploitation

**Fixer la charge**
**Attention! Ne manipulez la corde qu'avec des gants!**

1. Ce treuil à câble dispose d'une marche avant et d'une marche arrière, à commander à l'aide des télécommandes.

2. Si la charge est équipée d'élingues ou de crochets, vous pouvez simplement y accrocher le crochet. Si vous devez élinguer vous-même la charge, utilisez des élingues appropriées et en bon état. N'enroulez en aucun cas le câble d'acier du treuil autour de la charge. Cela peut entraîner le flambage et la rupture du câble.

## Faire fonctionner le treuil

1. Si vous avez fixé le treuil à un véhicule, prenez des mesures appropriées pour éviter que le véhicule ne se mette à rouler. N'enclenchez pas de vitesse, mais bloquez le véhicule avec le frein de stationnement et, de préférence, avec des cales sous les roues.
2. Éloignez-vous de la zone dangereuse et prenez la télécommande en main.
3. Pour activer ou désactiver la télécommande radio, appuyez simultanément sur les deux interrupteurs pendant 5 secondes, jusqu'à ce que la LED s'allume.
   **Attention : la télécommande s'éteint automatiquement au bout de 2 minutes.**
4. Lors de l'extension et de la rétraction, veillez toujours à ce que le câble soit tendu et qu'il passe sur toute la largeur de l'arbre.

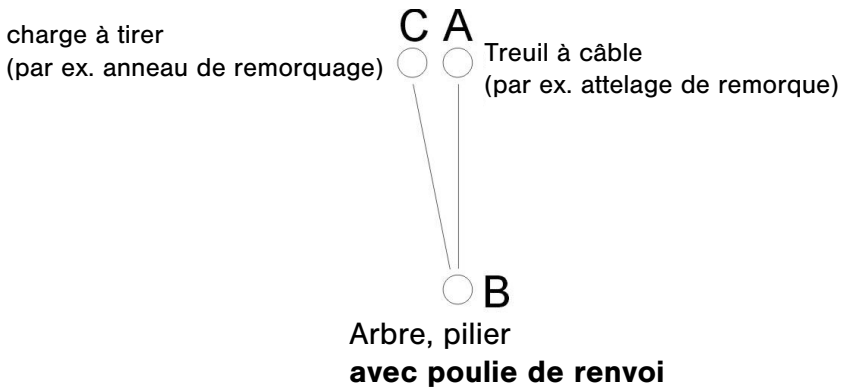
**Utiliser la manivelle**

**Attention : n'utilisez jamais la manivelle pour soutenir le treuil à moteur ou pour maintenir la charge avec la manivelle. Cela peut entraîner des blessures et endommager le treuil.**

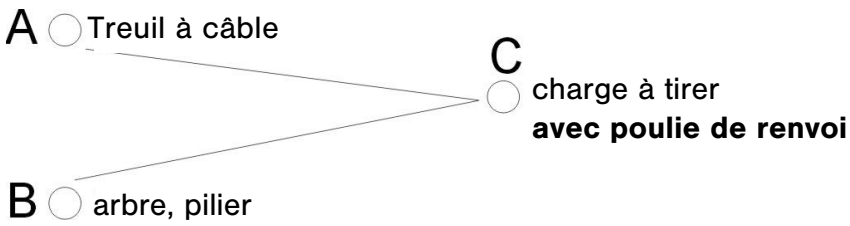
**N'utilisez la manivelle qu'en cas d'extrême urgence pour détendre le câble métallique.**

## Manipulation de la poulie

Train propre :
La poulie de renvoi est fixée à un objet fixe, par exemple un arbre ou un pilier (B). Vous fixez le treuil (A) à un véhicule (p. ex. à l'attelage de remorque) et le crochet de traction p. ex. au véhicule à récupérer (C). Pour pouvoir utiliser la poulie de renvoi, il faut desserrer la vis de la poulie et insérer le câble du treuil motorisé. Ensuite, bien resserrer la vis! L'utilisation de la poulie de renvoi permet de doubler la force de traction du treuil, car le point fixe (arbre, pilier...) supporte la moitié de la charge.



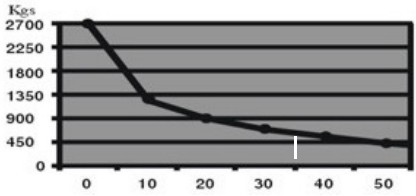

Train étranger :
La poulie est fixée à la charge à tirer (C), le treuil (A) au véhicule et le crochet de traction à un point fixe (B) avec un angle aussi faible que possible par rapport au treuil.



## Force de traction

Le treuil dispose d'une force de traction de
6800 kg pour une charge roulante / 13.600 kg avec poulie de renvoi,
5680 kg en cas d'utilisation flottante / 11.360 kg avec poulie de renvoi,
2270 kg en cas de charge glissante / 4.540 kg avec poulie de renvoi.

La capacité de traction se réduit proportionnellement à l'augmentation de l'angle d'inclinaison. Exemple : la capacité de roulage passe de 6800 kg sur une surface plane à 1800 kg sur une pente de 45°.
Pour d'autres valeurs, veuillez vous référer au diagramme ci-dessous.




## Entretien et nettoyage

- Maintenez la corde propre et légèrement huilée.
- En cas d'utilisation intensive, le treuil doit être contrôlé et graissé une fois par an par un spécialiste.
- N'essayez pas de réparer vous-même le treuil et ne le démontez pas. En cas de questions ou de problèmes, veuillez vous adresser à notre service clientèle.
- Nettoyez le boîtier du treuil avec un chiffon légèrement humidifié.

## Données techniques

| | |
|---|---|
| Type | LD 5000-B |
| Alimentation électrique | 12 V |
| Consommation de courant | 25 A |
| Longueur du câble de traction avec ressort d'amortissement | 12 m |
| Longueur du câble d'alimentation | 7,5 m |
| Longueur du câble de télécommande | 3,5 m |
| Vitesse de traction | 3,0 m/min |
| Poids (sans plaque de base) | 21,0 kg |

# Déclaration de conformité UE

Nous, les **Hans Pfefferkorn Vertriebsgesellschaft mbH**
**Hamelner Str. 53, 37619 Bodenwerder,**

déclarent sous leur seule responsabilité que le produit

**Treuil électriquee 12 V – 2000lb/5000lb**
**N° d'article 20604/20605**

répond aux exigences essentielles de protection prévues par les directives européennes

**2006/42/EC (Directive sur les machines, Machinery Directive )**
**2014/35/EU (Basse tension,Low Voltage Directive)**
**2014/30/EU (Compatibilité électromagnétique, Electromagnetic compatibility)**

**2011/65/EU (RoHS)**

et leurs modifications sont définies. Les normes utilisées pour l'évaluation de la conformité sont les normes harmonisées suivantes ont été utilisées :

**EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, EN ISO 13732-1:2008, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024, EN 61000-3-3:2013+A2:2021**

**IEC 62321-1:2013,IEC 62321-2:2013,IEC 62321-3-1:2013,IEC 62321-3-2:2013,IEC 62321-4:2013+AMD1:2017,IEC 62321-5:2013,IEC 62321-6:2015,IEC 62321-7-1:2015,IEC 62321-7-2:2017,IEC 62321-8:2017**

Bodenwerder, den 02.08.2024

Claudia Pfefferkorn (Direction)

# Conditions de garantie

Cet appareil est garanti conformément aux dispositions légales pendant 24 mois à compter de la date de facturation. Une copie de la facture sert de preuve pour le droit à la garantie. Les dommages dus à l'usure naturelle, à une surcharge ou à une utilisation non conforme sont exclus de la garantie, de même que les pièces d'usure. Les réclamations ne peuvent être acceptées que si l'appareil est renvoyé au fournisseur sans avoir été ouvert et en port payé.

**Hans Pfefferkorn Vertriebsgesellschaft mbH**
**Hamelner Str. 53**
**37619 Bodenwerder**
**Tel. : +49 (0) 5533 9705 0**
**Mail qs@hp-autozubehoer.de**

AUTOZUBEHÖR

# Argano a cavo motorizzato 12 Volt

Avanti e indietro
Cavo e radiocomando

Articolo n. 20605




Istruzioni per il montaggio e l'uso

Questo argano elettrico a cavo motorizzato da HP è adatto per rimorchi, ATV, barche, silvicoltura, giardinaggio e paesaggistica, caccia, fuoristrada.

Le istruzioni per l'uso contengono importanti informazioni sulla messa in funzione e sull'utilizzo. Conservare queste istruzioni per l'uso in un luogo sicuro per future consultazioni e allegarle al prodotto in caso di cessione a terzi!

## Osservare le istruzioni di sicurezza!

Questi hanno lo scopo di facilitarne la corretta gestione e di aiutarvi a prevenire malintesi e danni.

## Panoramica

**1** Argano a cavo
**2** Supporto per manovella
**3** Manovella
**4** Piastra di montaggio
**5** Telecomando via cavo
**6** Cavo di alimentazione
7 Connessioni del coperchio
**8** Ricevitore radio
**9** Radiocomando
**10** Puleggia folle
Gancio di carico con chiusura di sicurezza


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

# Indice dei contenuti


| | |
|---|---|
| Istruzioni di sicurezza | Pagina 5 - 6 |
| Attenzione! | Pagina 7 |
| Fissare l'argano | Pagina 7 |
| Collegamenti elettrici | Pagina 7 |
| Fissare il carico | Pagina 8 |
| Funzionamento dell'argano | Pagina 8 |
| Uso della manovella | Pagina 8 |
| Manipolazione della puleggia di guida | Pagina 9 |
| Forza di trazione | Pagina 10 |
| Manutenzione e pulizia | Pagina 10 |
| Dati tecnici | Pagina 10 |

## Istruzioni di sicurezza

**Osservare le seguenti istruzioni per evitare malfunzionamenti, danni ed effetti negativi sulla salute:**

- L'argano non è adatto al sollevamento di carichi o all'uso nel settore commerciale!
- Fissare il verricello solo con viti o imbracature in grado di sopportare il carico.
- Fissare il verricello solo con viti o non sovraccaricarlo.
- Fissare l'argano solo con viti o tenere bambini e persone non autorizzate fuori dall'area di lavoro.
- È vietato il trasporto di persone.
- Indossare guanti protettivi adeguati quando si maneggia l'argano.
- Non posizionarsi mai direttamente dietro o sopra l'argano quando il cavo è in tensione, ma posizionarsi lateralmente con un angolo di 90° rispetto all'argano.
- Non stare mai in piedi sopra la corda in tensione.
- Durante il funzionamento, tenere le mani lontane da tutti gli ingranaggi, i dischi, le leve e i rulli portanti.
- **Sotto carico, almeno 5 avvolgimenti della fune devono rimanere sulla puleggia o la fune non deve essere srotolata oltre il segno rosso di fine corsa.**
- Non spostare carichi che possono rotolare o cadere da soli; se necessario, adottare misure per evitare che il carico rotoli o cada.
- Girare la manovella solo a mano, non collegare alcun tipo di motore.
- Utilizzare solo ricambi e accessori originali.
- La durata dell'argano è limitata e le parti usurate devono essere sostituite tempestivamente.
- Die Lebensdauer der Winde ist begrenzt und verschlissene Teile müssen umgehend ausgetauscht werden.
- Fate eseguire un'ispezione una volta all'anno da un esperto.
- Mantenete l'area di lavoro pulita e ordinata.
- Non lavorare con l'apparecchio in atmosfere potenzialmente esplosive contenenti liquidi, gas o polveri infiammabili.

## Istruzioni di sicurezza

- Tenere il dispositivo al riparo dalla pioggia o dall'umidità.
- Non utilizzare il cavo in modo improprio per trasportare o appendere l'apparecchio o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.
- Quando si lavora con un apparecchio elettrico, prestare attenzione e usare il buon senso. Non utilizzare l'apparecchio se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.
- Non sopravvalutatevi. Assicuratevi di avere un appoggio sicuro e di mantenere sempre l'equilibrio.
- Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento.
- Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore è difettoso.
- effettuare qualsiasi regolazione dell'apparecchio, di cambiare gli accessori o di riporre l'apparecchio.
- Eseguire con cura la manutenzione dell'apparecchio. Controllare se le parti mobili dell'apparecchio funzionano correttamente e non sono bloccate, se le parti sono rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'apparecchio. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio in conformità alle presenti istruzioni e a quanto prescritto per questo specifico tipo di apparecchio. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.
- Far riparare l'apparecchio solo da specialisti qualificati e solo con pezzi di ricambio originali.

## Funzionamento

**Attenzione!**

- Questo argano non è adatto al sollevamento di carichi! È adatto solo per tirare e spostare carichi.
- Prima di utilizzare l'argano, accertarsi che la fune sia in perfette condizioni e utilizzare solo dispositivi di sollevamento adeguati per fissare il carico.
- **Il cavo di trazione deve lasciare il tamburo dell'argano solo in fondo e non in cima!** Solo in questo modo è possibile garantire il pieno rendimento e la forza di trazione dell'argano a fune.
- Se la corda si rompe sotto carico, può oscillare violentemente. Evitare di posizionarsi nella zona di pericolo e assicurarsi che gli altri non siano in pericolo. Posizionarsi lateralmente con un angolo di 90° rispetto all'argano.
- Non utilizzare contemporaneamente la manovella e il motore. Ciò può causare lesioni e danni al verricello.
- Non utilizzare il verricello su un veicolo a motore con il motore acceso.

**Fissare l'argano**

Il verricello viene fornito con una piastra di montaggio per il fissaggio al gancio di traino di un veicolo.

Agganciare la piastra di montaggio con i suoi bulloni di fissaggio alla piastra di base del verricello e guidare la testa del gancio di traino attraverso il foro grande della piastra di montaggio. foro nella piastra di montaggio.



**Collegamenti elettrici**

1. Aprire il coperchio (7) facendolo scivolare via dall'alloggiamento.
2. Collegare innanzitutto il telecomando a filo o il ricevitore radio il ricevitore radio nella presa a 5 pin.
3. Collegare quindi il cavo di alimentazione alla presa a 2 pin.
4. Quando il cavo è collegato al carico e tutte le misure di sicurezza sono state completate, collegare il cavo nero (negativo) a un componente adatto del veicolo o al terminale negativo della batteria.
5. Collegare quindi il cavo rosso (positivo) al terminale positivo della batteria.

# Funzionamento

**Fissare il carico**
**Attenzione! Maneggiare la corda solo con i guanti!**

1. Questo verricello a fune è dotato di una corsa in avanti e in retromarcia, controllata tramite i telecomandi.

2. Se il carico è dotato di imbracature o ganci di sollevamento, è sufficiente agganciarvi il gancio. Se dovete fissare il carico da soli, utilizzate un'attrezzatura di sollevamento adeguata e in buone condizioni. Non avvolgete mai la fune d'acciaio dell'argano intorno al carico. Ciò può causare l'attorcigliamento e la rottura della fune.

## Funzionamento dell'argano

1. Se il verricello è stato fissato a un veicolo a motore, adottare misure adeguate per evitare che il veicolo si sposti. Non mettere in marcia il veicolo, ma bloccarlo con il freno di stazionamento e preferibilmente anche con cunei sotto le ruote.
2. Allontanatevi dalla zona di pericolo e raccogliete il telecomando.
3. Per accendere e spegnere il radiocomando, premere contemporaneamente i due interruttori per 5 secondi fino all'accensione del LED.
   **Attenzione: il telecomando si spegne automaticamente dopo 2 minuti.**
4. Quando si estende e si ritrae, assicurarsi sempre che il cavo sia teso e farlo scorrere su tutta la larghezza dell'albero.

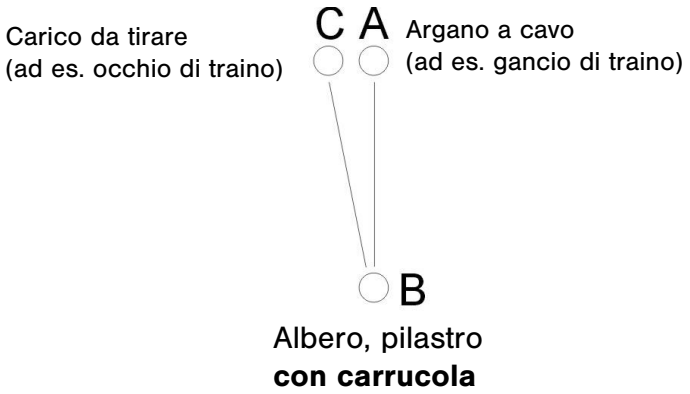
**Uso della manovella**

**Attenzione: non usare mai la manovella per sostenere l'argano motorizzato o per tenere il carico con la manovella. Ciò può causare lesioni e danni all'argano.**

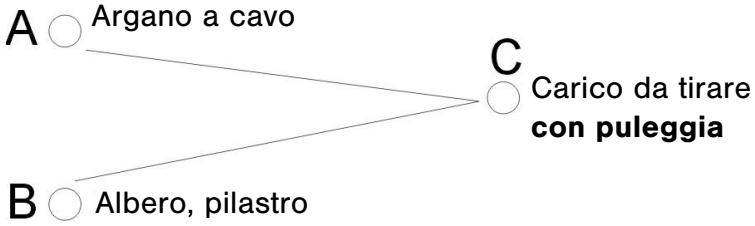
**Utilizzare la manovella solo in casi di estrema emergenza per allentare la fune metallica.**

## Manipolazione della puleggia di guida

Treno proprio:
La puleggia è fissata a un oggetto fisso, ad esempio un albero o un pilastro (B). Fissare l'argano a fune (A) a un veicolo (ad esempio, al gancio di traino) e il gancio di traino al veicolo da soccorrere (C).
Per poter utilizzare la puleggia di rinvio, è necessario allentare la vite della puleggia e inserire il cavo dell'argano a cavo motorizzato. Quindi stringere nuovamente la vite!
L'utilizzo della carrucola raddoppia la forza di trazione dell'argano a fune, poiché il punto fisso (albero, pilastro, ecc.) sostiene metà del carico.



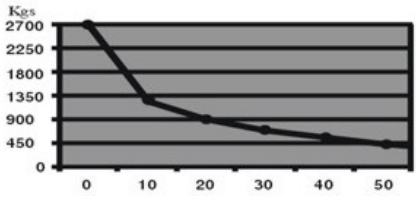

Treno straniero:
La puleggia di guida è fissata al carico da trainare (C), l'argano a fune (A) al veicolo e il gancio di traino a un punto fisso (B) con l'angolo più piccolo possibile rispetto all'argano a fune.



## Forza di trazione

L'argano ha una forza di trazione di
6800 kg con rotolamento / 13.600 kg con puleggia,
5680 kg con galleggiante / 11.360 kg con puleggia,
2270 kg con carico scorrevole / 4.540 kg con puleggia.

La forza di trazione si riduce proporzionalmente all'aumento dell'angolo di inclinazione. Esempio: la capacità di rotolamento si riduce da 6800 kg su una superficie piana a 1800 kg con un'inclinazione di 45°.
Per ulteriori valori, fare riferimento al diagramma seguente.




## Manutenzione e pulizia

- Mantenere la corda pulita e leggermente oliata.
- In caso di uso intensivo, il verricello deve essere controllato e lubrificato una volta all'anno da uno specialista.
- Non tentare di riparare il verricello da soli e non smontarlo. In caso di domande o problemi, contattare il nostro centro di assistenza clienti.
- Pulire l'alloggiamento dell'argano con un panno leggermente umido.

## Dati tecnici

| | |
|---|---|
| Tipo | LD 5000-B |
| Alimentazione | 12 V |
| Consumo di energia | 25 A |
| Lunghezza della fune di trazione con molla di smorzamento | 12 m |
| Lunghezza del cavo di alimentazione | 7,5 m |
| Lunghezza del cavo del telecomando | 3,5 m |
| Velocità del treno | 3,0 m/min |
| GPeso (senza piastra di base) | 21,0 kg |

# Dichiarazione di conformità UE

Noi, il **Hans Pfefferkorn Vertriebsgesellschaft mbH**
**Hamelner Str. 53, 37619 Bodenwerder,**

dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto

**Argano elettrico a cavo 12 V – 2000lb/5000lb**
**Articolo n. 20604/20605**

soddisfa i requisiti essenziali di protezione stabiliti dalle Direttive europee

**2006/42/EC (Direttiva Macchine, Machinery Directive)**
**2014/35/EU (Bassa tensione, Low Voltage Directive)**
**2014/30/EU (Compatibilità elettromagnetica, Electromagnetic compatibility)**

**2011/65/EU (RoHS)**

e le loro modifiche. Per la valutazione della conformità sono state utilizzate le seguenti norme armonizzate:

**EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, EN ISO 13732-1:2008, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024, EN 61000-3-3:2013+A2:2021**

**IEC 62321-1:2013,IEC 62321-2:2013,IEC 62321-3-1:2013,IEC 62321-3-2:2013,IEC 62321-4:2013+AMD1:2017,IEC 62321-5:2013,IEC 62321-6:2015,IEC 62321-7-1:2015,IEC 62321-7-2:2017,IEC 62321-8:2017**

Bodenwerder, den 02.08.2024

Claudia Pfefferkorn (Gestione)

# Condizioni di garanzia

Questo apparecchio è garantito per 24 mesi dalla data di fatturazione in conformità alle disposizioni di legge. Una copia della fattura serve come prova del diritto alla garanzia. Sono esclusi dalla garanzia i danni causati da usura naturale, sovraccarico o uso improprio, nonché le parti soggette a usura.
I reclami possono essere riconosciuti solo se il dispositivo viene restituito al fornitore non aperto e in porto franco.

**Hans Pfefferkorn Vertriebsgesellschaft mbH**
**Hamelner Str. 53**
**37619 Bodenwerder**
**Tel. : +49 (0) 5533 9705 0**
**Mail qs@hp-autozubehoer.de**

AUTOZUBEHÖR

# Torno de cable motorizado 12 voltios

Marcha adelante y atrás
Mando a distancia por cable y radio

Nº de artículo 20605




Instrucciones de montaje y funcionamiento

Este cabrestante de cable motorizado HP eléctrico es adecuado para remolques, vehículos todoterreno, embarcaciones, silvicultura, jardinería y paisajismo, caza, todoterreno.

El manual de instrucciones contiene información importante sobre la puesta en servicio y el manejo. Conserve este manual de instrucciones para futuras consultas y adjúntelo al producto en caso de entregarlo a terceros.

## Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad.

Su objetivo es facilitarle su correcta gestión y ayudarle a evitar malentendidos y daños.

## Visión general

**1** Cabrestante
**2** Soporte para manivela
**3** Manivela
**4** Placa de montaje
**5** Mando a distancia por cable
**6** Cable de alimentación
7 Conexiones de cubierta
**8** Receptor de radio
**9** Mando a distancia por radio
**10** Polea tensora
Gancho de carga con pestillo de seguridad


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

# Índice


| | |
|---|---|
| Instrucciones de seguridad | Página 5 - 6 |
| ¡Atención! | Página 7 |
| Fijación del cabrestante | Página 7 |
| Conexiones eléctricas | Página 7 |
| Sujeción de la carga | Página 8 |
| Manejo del cabrestante | Página 8 |
| Uso de la manivela | Página 8 |
| Manipulación de la polea guía | Página 9 |
| Fuerza de tracción | Página 10 |
| Mantenimiento y limpieza | Página 10 |
| Datos técnicos | Página 10 |

# Instrucciones de seguridad

**Observe las siguientes instrucciones para evitar fallos de funcionamiento, daños y efectos adversos para la salud:**

- El cabrestante no es adecuado para elevar cargas ni para su uso en el sector comercial.
- El cabrestante no está diseñado para levantar cargas y sólo debe fijarse con tornillos o eslingas que puedan soportar la carga.
- No sobrecargue el cabrestante.
- Mantenga a los niños y a las personas no autorizadas fuera de la zona de trabajo.
- El transporte de personas está prohibido.
- Utilice guantes de protección adecuados para manipular el cabrestante.
- Nunca se sitúe directamente detrás o encima del cabrestante cuando el cable esté tensado, sino a un lado en un ángulo de 90° con respecto al cabrestante.
- No se sitúe nunca sobre la cuerda tensada.
- Mantenga las manos alejadas de todos los engranajes, discos, palancas y rodillos de carga durante el funcionamiento.
- **Bajo carga, al menos 5 vueltas de cable deben permanecer en la polea o el cable no debe desenrollarse más allá de la marca roja del extremo.**
- No mueva cargas que puedan rodar o caer por sí solas; si es necesario, tome medidas para evitar que la carga ruede o caiga.
- Gire la manivela sólo a mano, no conecte ningún tipo de accionamiento motorizado.
- Utilice únicamente recambios y accesorios originales.
- La vida útil del cabrestante es limitada y las piezas desgastadas deben sustituirse a tiempo.
- El cabrestante cumple las normas de seguridad pertinentes.
- Haz que un experto realice una inspección una vez al año.
- Mantén tu zona de trabajo limpia y ordenada.
- No trabaje con el aparato en atmósferas potencialmente explosivas que contengan líquidos, gases o polvos inflamables.

## Instrucciones de seguridad

- Mantenga el aparato alejado de la lluvia o la humedad.
- No utilice el cable para transportar o colgar el aparato ni para desenchufarlo de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles.
- Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando trabaje con un aparato eléctrico. No utilice el aparato si está cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.
- No te sobreestimes. Asegúrate de que pisas con seguridad y mantén el equilibrio en todo momento.
- Lleve ropa adecuada. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.
- No utilice el aparato si el interruptor está defectuoso.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar accesorios o guardar el aparato.
- Mantenga el aparato con cuidado. Compruebe si las piezas móviles del aparato funcionan correctamente y no están atascadas, si las piezas están rotas o dañadas de tal forma que el funcionamiento del aparato se vea afectado. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.
- Utilice el aparato de acuerdo con estas instrucciones y según lo prescrito para este tipo específico de aparato. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.
- Encargue la reparación de su aparato únicamente a personal especializado y con piezas de repuesto originales.

# Operación

**¡Atención!**

- Este cabrestante no es adecuado para levantar cargas. Sólo es adecuado para arrastrar y mover cargas.
- Antes de utilizar el cabrestante, asegúrese de que la cuerda está en perfectas condiciones y utilice únicamente equipos de elevación adecuados para sujetar la carga.
- **¡El cable de tracción sólo debe salir del tambor del cabrestante por la PARTE INFERIOR y no por la PARTE SUPERIOR!** Sólo así se garantiza el pleno rendimiento y la fuerza de tracción del torno de cable.
- Si la cuerda se rompe bajo carga, puede salir despedida violentamente. Evite situarse en la zona de peligro y asegúrese de que los demás no corren peligro. Colóquese a un lado formando un ángulo de 90° con el cabrestante.
- No utilice la manivela y el accionamiento del motor al mismo tiempo. Esto puede provocar lesiones y daños en el cabrestante.
- No utilice el cabrestante en un vehículo a motor con el motor en marcha.

**Fijación del cabrestante**

El cabrestante se suministra con una placa de montaje para fijarlo al enganche del remolque de un vehículo.

Enganche la placa de montaje con sus pernos de fijación en la placa base del cabrestante y guíe la cabeza del enganche de remolque a través del orificio grande de la placa de montaje. la cabeza del enganche del remolque a través del orificio grande de la placa de montaje.



**Conexiones eléctricas**

1. Abra la tapa (7) deslizándola hacia fuera de la carcasa.
2. Enchufe primero el mando a distancia con cable o el receptor de radio en la toma de 5 clavijas.
3. A continuación, conecte el cable de alimentación a la toma del poste.
4. Cuando el cable esté conectado a la carga y se hayan tomado todas las medidas de seguridad, conecte el cable negro (negativo) a un componente adecuado del vehículo o al borne negativo de la batería.
5. A continuación, conecte el cable rojo (positivo) al borne positivo de la batería.

# Operación

**Sujeción de la carga**
**¡Atención! ¡Manipule la cuerda sólo con guantes!**

1. Este cabrestante de cable tiene marcha adelante y marcha atrás, controladas a través de los mandos a distancia.

2. Si la carga dispone de eslingas o ganchos de elevación, basta con enganchar el gancho en ellos. Si tiene que enganchar la carga usted mismo, utilice un equipo de elevación adecuado que esté en buenas condiciones. Nunca enrolle el cable de acero del cabrestante alrededor de la carga. Esto puede hacer que el cable se retuerza y se rompa.

## Manejo del cabrestante

1. Si ha fijado el cabrestante a un vehículo a motor, tome las medidas oportunas para evitar que el vehículo salga rodando. No ponga el vehículo en marcha, asegúrelo con el freno de estacionamiento y preferiblemente también con calzos bajo las ruedas.
2. Aléjese de la zona de peligro y recoja el mando a distancia.
3. Para encender y apagar el radiotelemando, pulse ambos interruptores simultáneamente durante 5 segundos hasta que se encienda el LED. **Atención: El mando a distancia se apaga automáticamente al cabo de 2 minutos.**
4. Al extenderlo y retraerlo, asegúrese siempre de que el cable esté tenso y de que recorra toda la anchura del eje.

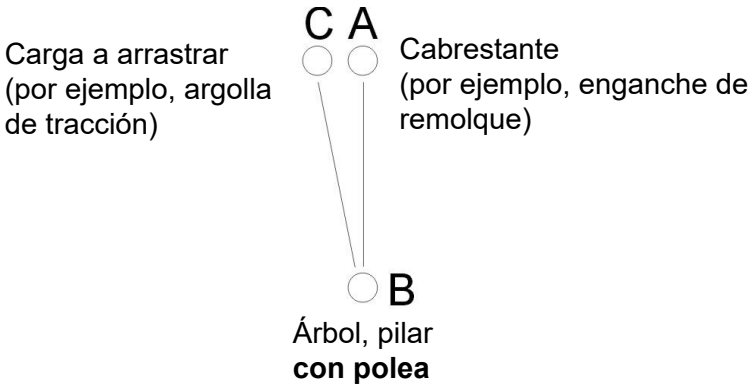
**Uso de la manivela**

**Precaución: No utilice nunca la manivela para apoyar el cabrestante motorizado ni para sujetar la carga con la manivela. Esto puede provocar lesiones y daños en el cabrestante.**

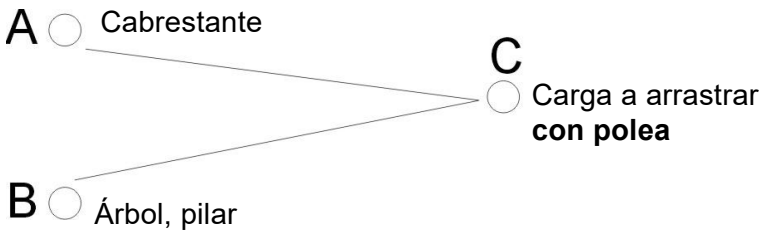
**Utilice la manivela sólo en casos de extrema urgencia para aflojar el cable metálico.**

## Manipulación de la polea guía

Tren propio:
La polea se sujeta a un objeto fijo, por ejemplo, un árbol o un pilar (B). Sujete el cabrestante de cable (A) a un vehículo (por ejemplo, al enganche del remolque) y el gancho de remolque, por ejemplo, al vehículo que se va a rescatar (C).
Para poder utilizar la polea de desvío, hay que aflojar el tornillo de la polea e introducir el cable del torno de cable motorizado. A continuación, vuelva a apretar el tornillo.
El uso de la polea duplica la fuerza de tracción del torno de cable, ya que el punto fijo (árbol, pilar, etc.) soporta la mitad de la carga.



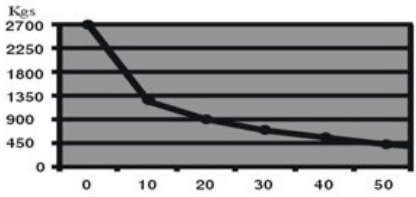

Tren extranjero:
La polea guía se fija a la carga que se va a arrastrar (C), el cabrestante (A) al vehículo y el gancho de remolque a un punto fijo (B) en el menor ángulo posible con respecto al cabrestante.



## Fuerza de tracción

El cabrestante tiene una fuerza de tracción de
6800 kg con rodadura / 13.600 kg con polea,
5680 kg con flotante / 11.360 kg con polea,
2270 kg con carga deslizante / 4.540 kg con polea.

La fuerza de tracción se reduce proporcionalmente al aumento del ángulo de inclinación. Ejemplo: La capacidad de rodadura se reduce de 6800 kg en una superficie plana a 1800 kg en una inclinación de 45°.
Para más valores, consulte el diagrama siguiente.




## Mantenimiento y limpieza

- Mantenga la cuerda limpia y ligeramente engrasada.
- Si el cabrestante se utiliza de forma intensiva, debe ser revisado y lubricado una vez al año por un especialista.
- No intente reparar el cabrestante usted mismo ni desmontarlo. Si tiene alguna duda o problema, póngase en contacto con nuestro centro de atención al cliente.
- Limpie la carcasa del cabrestante con un paño ligeramente humedecido.

## Datos técnicos

| | |
|---|---|
| Tipo | LD 5000-B |
| Alimentación | 12 V |
| Consumo de energía | 25 A |
| Longitud del cable de tracción con muelle amortiguador | 12 m |
| Longitud del cable de alimentación | 7,5 m |
| Longitud del cable del mando a distancia | 3,5 m |
| Velocidad del tren | 3,0 m/min |
| Peso (sin placa base) | 21,0 kg |

# Declaración de conformidad de la UE

Nosotros, los **Hans Pfefferkorn Vertriebsgesellschaft mbH**
**Hamelner Str. 53, 37619 Bodenwerder,**

declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto

**Torno de cable eléctrico 12 V – 2000lb/5000lb**
**Nº de artículo 20604/20605**

cumple los requisitos esenciales de protección establecidos en las Directivas europeas

**2006/42/EC (Directiva sobre máquinas, Machinery Directive)**
**2014/35/EU (Baja tensión, Low Voltage Directive)**
**2014/30/EU (Compatibilidad electromagnética, Electromagnetic compatibility)**

**2011/65/EU (RoHS)**

y sus modificaciones. Para la evaluación de la conformidad se han utilizado las siguientes normas armonizadas:

**EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, EN ISO 13732-1:2008, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024, EN 61000-3-3:2013+A2:2021**

**IEC 62321-1:2013,IEC 62321-2:2013,IEC 62321-3-1:2013,IEC 62321-3-2:2013,IEC 62321-4:2013+AMD1:2017,IEC 62321-5:2013,IEC 62321-6:2015,IEC 62321-7-1:2015,IEC 62321-7-2:2017,IEC 62321-8:2017**

Bodenwerder, den 02.08.2024

Claudia Pfefferkorn (Gestión)

# Condiciones de garantía

Este aparato tiene una garantía de 24 meses a partir de la fecha de facturación, de conformidad con las disposiciones legales. Una copia de la factura sirve como prueba de la reclamación de garantía. Quedan excluidos de la garantía los daños causados por desgaste natural, sobrecarga o manipulación indebida, así como las piezas sujetas a desgaste.
Las reclamaciones sólo se reconocerán si el aparato se devuelve al proveedor sin abrir y a portes pagados.

**Hans Pfefferkorn Vertriebsgesellschaft mbH**
**Hamelner Str. 53**
**37619 Bodenwerder**
**Tel. : +49 (0) 5533 9705 0**
**Mail qs@hp-autozubehoer.de**